

رحمت خدا نسبت به اسرائیل

¹پس می‌گویم: آیا خدا قوم خود را ردّ کرد؟ حاشا! زیرا که من نیز اسرائیلی از اولاد ابراهیم از سبط بنیامین هستم.² خدا قوم خود را که از قبل شناخته بود، ردّ نفرموده است. آیا نمی‌دانید که کتاب در الیاس چه می‌گوید، چگونه بر اسرائیل از خدا استغاثه می‌کند:³ که خداوند، انبیای تو را کشته و مذبح‌های تو را کنده‌اند و من به تنهایی مانده‌ام و در قصد جان من نیز می‌باشند؟⁴ لکن وَحی بدو چه می‌گوید؟ اینکه هفت هزار مرد بجهت خود نگاه داشتم که به نزد بَعْل زانو زده‌اند.⁵ پس همچنین در زمان حاضر نیز بَقِیَّتِی بحسب اختیار فیض مانده است.⁶ و اگر از راه فیض است دیگر از اعمال نیست وگرنه فیض دیگر فیض نیست. اما اگر از اعمال است دیگر از فیض نیست والا عمل دیگر عمل نیست.⁷ پس مقصود چیست؟ اینکه اسرائیل آنچه را که می‌طلبد نیافته است، لکن برگزیدگان یافتند و باقی‌ماندگان سخت‌دل گردیدند؛⁸ چنانکه مکتوب است که: خدا بدیشان روح خوابالود داد چشمانی که نبیند و گوشهایی که نشنود تا امروز.⁹ و داود می‌گوید که: مائده ایشان برای ایشان تله و دام و سنگ مصادم و عقوبت باد؛¹⁰ چشمان ایشان تار شود تا نبیند و پشت ایشان را دائماً خم گردان.

نجات اُمّت‌ها توسط ایمان

¹¹پس می‌گویم: آیا لغزش خوردند تا بیفتند؟ حاشا! بلکه از لغزش ایشان نجات به اُمّت‌ها رسید تا در ایشان غیرت پدید آوَرَد.¹² پس چون لغزش ایشان دولتمندی جهان گردید و نقصان ایشان دولتمندی اُمّت‌ها، به چند مرتبه زیاده‌تر پُری ایشان خواهد بود.¹³ زیرا به شما، ای اُمّت‌ها، سخن می‌گویم: پس از این روی که رسول اُمّت‌ها می‌باشم خدمت خود را تمجید می‌نمایم،¹⁴ تا شاید ابنای جنس خود را به غیرت آورم و بعضی از ایشان را برهانم.¹⁵ زیرا اگر ردّ شدن ایشان مصلحت عالم شد، باز یافتن ایشان چه خواهد شد؟ جز حیات از مردگان!¹⁶ و چون نوبت مقدّس است، همچنان خمیره و هرگاه ریشه مقدّس است، همچنان شاخه‌ها.¹⁷ و چون بعضی از شاخه‌ها بریده شدند و تو که زیتون بَرّی بودی در آنها پیوند گشتی و در ریشه و جری زیتون شریک شدی،¹⁸ بر شاخه‌ها فخر مکن و

Gott hat sein Volk nicht verstoßen

¹So sage ich nun: Hat denn Gott sein Volk verstoßen? Das sei ferne! Denn ich bin auch ein Israelit vom Geschlecht Abrahams, aus dem Stamm Benjamin.² Gott hat sein Volk nicht verstoßen, das er zuvor erwählt hat. Oder wisst ihr nicht, was die Schrift sagt von Elia, wie er vor Gott tritt gegen Israel und spricht:³ "HERR, sie haben deine Propheten getötet und deine Altäre zerbrochen; und ich bin allein übriggeblieben, und sie trachten mir nach dem Leben?"⁴ Aber was sagt ihm die göttliche Antwort? "Ich habe mir übriggelassen siebentausend Mann, die ihre Knie nicht gebeugt haben vor dem Baal."⁵ So geht es auch jetzt zu dieser Zeit, dass einige übriggeblieben sind nach der Wahl der Gnade.⁶ Ist's aber aus Gnaden, so ist's nicht aus Verdienst der Werke; sonst würde Gnade nicht Gnade sein. Ist's aber aus Verdienst der Werke, so ist es nicht mehr Gnade; sonst wäre Verdienst nicht Verdienst.⁷ Wie denn nun? Was Israel sucht, das hat es nicht erlangt; die Auserwählten aber haben es erlangt. Die andern sind verstockt,⁸ wie geschrieben steht: "Gott hat ihnen gegeben einen Geist des tiefen Schlafs, Augen, dass sie nicht sehen, und Ohren, dass sie nicht hören, bis auf den heutigen Tag."⁹ Und David spricht: "Lass ihren Tisch zur Falle werden und zu einem Strick und ihnen zum Anstoß und zur Vergeltung."¹⁰ Ihre Augen sollen verblendet werden, dass sie nicht sehen, und ihren Rücken beuge allezeit."

Das Heil für die Nationen

¹¹So sage ich nun: Sind sie gestrauchelt, so dass sie fallen müssten? Das sei ferne!

اگر فخر کنی تو حامل ریشه نیستی بلکه ریشه حامل تو است.¹⁹ پس می‌گویی: کهنشاه‌ها بریده شدند تا من پیوند شوم.²⁰ آفرین بجهت بی‌ایمانی بریده شدند و تو محض ایمان پایدار هستی. مفرور مباش بلکه بترس! زیرا اگر خدا بر شاخه‌های طبیعی شفقت فرمود، بر تو نیز شفقت خواهد کرد.²² پس مهربانی و سختی خدا را ملاحظه نما؛ اما سختی بر آنانی که افتادند، اما مهربانی بر تو اگر در مهربانی ثابت باشی والا تو نیز بریده خواهی شد.²³ و اگر ایشان نیز در بی‌ایمانی نمانند باز پیوند خواهند شد، زیرا خدا قادر است که ایشان را بار دیگر پیوندد.²⁴ زیرا اگر تو از زیتون طبیعی بزی بریده شده، برخلاف طبع به زیتون نیکو پیوند گشتی، به چند مرتبه زیاده‌تر آنانی که طبیعی اند در زیتون خویش پیوند خواهند شد.

نجات اسرائیل

²⁵ زیرا ای برادران نمی‌خواهم شما از این سرّ بی‌خبر باشید که مبدا خود را دانا انگارید که مادامی که پری امت‌ها درنیاید، سخت‌دلی بر بعضی از اسرائیل طاری گشته است.²⁶ و همچنین همگی اسرائیل نجات خواهند یافت، چنانکه مکتوب است که: از صهیون نجات دهنده‌ای ظاهر خواهد شد و بی‌دینی را از یعقوب خواهد برداشت؛²⁷ و این است عهد من با ایشان در زمانی که گناهانشان را بردارم.²⁸ نظر به انجیل بجهت شما دشمنانانند، لکن نظر به اختیار به‌خاطر اجداد محبوبند.²⁹ زیرا که در نعمتها ودعوت خدا بازگشتن نیست.³⁰ زیرا همچنان که شما در سابق مطیع خدا نبودید و الآن به‌سبب نافرمانی ایشان رحمت یافتید،³¹ همچنین ایشان نیز الآن نافرمان شدند تا بجهت رحمتی که بر شماست بر ایشان نیز رحم شود.³² زیرا خدا همه را در نافرمانی بسته است تا بر همه رحم فرماید.

حکمت و علم خدا

³³ زهی عمق دولتمندی و حکمت و علم خدا! چقدر بعید از غوررسی است احکام او و فوق از کاوش است طریق‌های وی!³⁴ زیرا کیست که رأی خداوند را دانسته باشد؟ یا که مشیر او شده؟³⁵ یا که سبقت جسته چیزی بدو داده تا به او باز داده شود؟³⁶ زیرا که از او و به او و تا او همه‌چیز است؛ و او را تا ابدالآباد جلال باد،

Sondern durch ihren Fall ist den Heiden das Heil widerfahren damit sie denen nacheifern sollten.¹² Wenn aber ihr Fall der Welt Reichtum ist, und ihr Schade ist der Heiden Reichtum, wie viel mehr, wenn ihre Zahl voll wird?¹³ Aber euch Heiden sage ich; Weil ich Apostel der Heiden bin, preise ich mein Amt,¹⁴ ob ich vielleicht einige von meinem Volk zum Nacheifern reizen und erretten könnte.¹⁵ Denn wenn ihre Verwerfung der Welt Versöhnung ist, was wird ihre Annahme anders sein als Leben aus den Toten?¹⁶ Ist die Erstlingsgabe heilig, so ist auch der ganze Teig heilig; und wenn die Wurzel heilig ist, so sind auch die Zweige heilig.¹⁷ Wenn aber nun einige von den Zweigen ausgebrochen sind und du, der du ein wilder Ölzweig warst, eingepfropft wurdest und dadurch Anteil bekommen hast an der Wurzel und an dem Öl des Ölbaums,¹⁸ so rühme dich nicht gegen die Zweige. Rühmst du dich aber gegen sie, so sollst du wissen, dass nicht du die Wurzel trägst, sondern die Wurzel trägt dich.¹⁹ Nun sprichst du: Die Zweige sind ausgebrochen worden, damit ich hineingepfropft würde.²⁰ Richtig! Sie sind ausgebrochen worden um ihres Unglaubens willen; du aber bestehst durch den Glauben. Sei nicht stolz, sondern fürchte dich.²¹ Hat Gott die natürlichen Zweige nicht verschont, so könnte es sein, dass er dich vielleicht auch nicht verschont.²² Darum schau die Güte und den Ernst Gottes: den Ernst gegenüber denen, die gefallen sind, die Güte aber dir gegenüber, sofern du bei seiner Güte bleibst; sonst wirst du auch abgehauen werden.²³ Und jene, wenn sie nicht in dem

آمین. Unglauben bleiben, werden eingepfropft werden; denn Gott kann sie wieder einpfropfen.²⁴ Denn wenn du aus dem Ölbaum, der von Natur aus wild war, abgehauen und wider die Natur in den guten Ölbaum eingepfropft worden bist, wie viel mehr werden die natürlichen Ölzweige eingepfropft werden in ihren eigenen Ölbaum.

Zukünftige Rettung Israels

²⁵Ich will euch, liebe Brüder, dieses Geheimnis nicht vorenthalten, damit ihr nicht stolz seid: Verstockung ist Israel zum Teil widerfahren, so lange bis die Fülle der Heiden eingegangen ist;²⁶ und so wird ganz Israel gerettet werden, wie geschrieben steht: "Es wird kommen aus Zion der Erlöser, der abwenden wird das gottlose Wesen von Jakob."²⁷ Und dies ist mein Bund mit ihnen, wenn ich ihre Sünden wegnehmen werde."²⁸ In Bezug auf das Evangelium sind sie zwar Feinde um eurethun; aber in Bezug auf die Wahl sind sie Geliebte um der Väter willen.²⁹ Gottes Gaben und Berufung können ihn nicht gereuen.³⁰ Denn so wie auch ihr zuvor Gott ungehorsam wart, nun aber Barmherzigkeit erlangt habt wegen ihres Ungehorsams,³¹ so sind auch jene jetzt ungehorsam wegen der Barmherzigkeit, die euch widerfahren ist, damit auch sie Barmherzigkeit erlangen.³² Denn Gott hat alle eingeschlossen in den Ungehorsam, damit er sich aller erbarme.

Lobpreis der Wege Gottes

³³O welch eine Tiefe des Reichtums, beides, der Weisheit und Erkenntnis Gottes! Wie unbegreiflich sind seine

Romans 11

Gerichte und unerforschlich seine Wege!³⁴ Denn „wer hat des HERRN Sinn erkannt, oder wer ist sein Ratgeber gewesen?“³⁵ Oder „wer hat ihm etwas zuvor gegeben, dass ihm vergelten werden müsste?“³⁶ Denn von ihm und durch ihn und zu ihm sind alle Dinge. Ihm sei Ehre in Ewigkeit! Amen.